



**XI–XII асрларда Самарқанд Қорахонийлар давлатининг марказий шаҳарларидан бири эди. Қорахоний хукмдорлар, Шарқий Туркистонда бўлгани каби, Мовароуннахра ҳам илм–фан ва маданиятнинг ривожлинишига ҳомийлик қилдилар. Масалан, Тамғочон Иброҳим томонидан Самарқандда курдирилган йирик мадрасадан кўплаб олимлар етишиб чиқкан.**

Қорахонийлар даврида Самарқандда илму фан билан бирга бадий адабиёт ҳам гуллаб–яшнади. Қорахонийлар давлатининг Шарқий худуди жойлашган Кошгар ва Боло–сугон каби йирик шаҳарларда бадий адабиёт асосан туркий тилда яратилди; Юсуф Хос Жоҳид каби булош шоир ва Маҳмуд Кошгариједек улкан тишунос олимлар етишиб чиқди. Самарқандда эса адабиёт, сомонийлар даврида шакланган анъанага кўра, кўпроқ форс тилида яратилди.

Қорахонийлар даври шоирларидан бири Али Шатранжий Самарқандий иходидан сакланиб қолган намуналар унинг етук ижодкор бўлганини кўрсатади. Шахмат ўйини устаси бўлгани учун узига Шатранжий тахалусини танлаган.

Али Шатранжийнинг қорахонийлар вазири буюртмасига кўра ёзилган "Лайлик" қасидасидан парча:

**Башорат орад аз наврӯз  
моро ҳар замон лаклак,  
Кунад фамгин дили моз  
башорат шодмон лаклак,  
Дабирестонаст гўё  
ошён ва кудакон гунхиши,  
Нишаста гуи яки пир  
муаллим дар миён лаклак.**

(Хар замон лайлик бизга науврӯздан башорат кељтирмоқда. Ушбу башорат билан дилимизни шодмон этмоқда. Унинг уяси худди мактаб каби ва чумчуклар – ўқувчилар, Лайлик гўё қари муаллим каби ўртада ўтириби.)

Сакланиб қолган мазкур парча ҳам баҳорининг жонни манзарасини чизади, ҳам ўша даврдаги Самарқанд ҳаётси хакида муйян тасаввур ўйтотди.

Шамсиддин Муҳаммад ибн Али Сузаний Самарқандий Шатранжийнинг шогирдидир. Тазқиравларда унинг номи Ҳаким Сузаний Самарқандий тарзида ёзилиши ўз даврининг етук олими ҳам бўлганидан далолат беради. Сузанийнинг 12 минг мисра шевъдан изборат девонор сакланиб қолган бўлса–да, кўлъёзмалари нобёйdir. Шоир шеърларида Самарқандда ҳукмронлик қилган ўзига замондош қорахоний хонлар номи тилга олинади:

**Ба сайди ахтари маймун  
музаффар гашт бар аъдо,  
Килич Тамғочон Масуд Руҳи  
ад-дин ва-дун-дунё.**

(Дин ва дунё таянчи Килич Тамғочон, Масуд Саодатли юлдуз музаси билан душман устидан зафар қозонод.)

Сузаний меросининг диккатта сазовор жihatлariдан бири унинг шевъларida туркий сўзларнинг кўплаб учрашидир:



## ЯХШИ СЎЗ БИЛАН...

Бирор кеч бўлса–да севимли ҳафтагиломизида ўлон килинган "Хусусий транспорт киминг тасарруфида?" сарлавҳали мақолада кўтарилиган муаммо боис тиғлиган бэзги фикр–мулоҳазаларимни билдирикимизман.

Мен қишлоғдаги уйимизга кетаётгич бир-икки кун Самарқанд шаҳрида ҳам бўламан. Бир сафар шаҳарда узоқрок кўлиб кетдим. Умуман Тошкентда ҳам, Самарқандда ҳам транспортнинг энг куляй мен учун йўналиши таксиларидир. Аввало, Самарқанддаги йўналиши таксиларнинг нархи Тошкентникидан анча арzon, кейин хайдовчилари ҳам йўловчиларга нисбатан эътибори.

Бир куни хайдовчи мактаб олдида тўхтаб, иккита болани машнига чиқарди. Болаларнинг эса пулларини олмасдан манзилларига обориб қўйди. Аввалига ҳайрон бўлиб, "болалар пул тўламади–ку", деб сўргага кетади. Аммо, беш кўн баробар эмас.

Хатирни тумани жамоа хўжаликлари, қишлоқлари ўтасида катнайдиган хусусий йўналиши таксилар 500–600 сўм билан юралади. Қишлоқ ахолиси, айнида кексалар учун бу нарх бирор киммат. Хатирчидаги гўйчиликни "бўлганига кўпчилик" деб сўргага кетади.

Хатирни тумани жамоа хўжаликлари, қишлоқлари ўтасида катнайдиган хусусий йўналиши таксилар 500–600 сўм билан юралади. Қишлоқ ахолиси, айнида кексалар учун бу нарх бирор киммат. Хатирчидаги гўйчиликни "бўлганига кўпчилик" деб сўргага кетади.

Хатирни тумани жамоа хўжаликлари, қишлоқлари ўтасида катнайдиган хусусий йўналиши таксилар 500–600 сўм билан юралади. Қишлоқ ахолиси, айнида кексалар учун бу нарх бирор киммат. Хатирчидаги гўйчиликни "бўлганига кўпчилик" деб сўргага кетади.

Хатирни тумани жамоа хўжаликлари, қишлоқлари ўтасида катнайдиган хусусий йўналиши таксилар 500–600 сўм билан юралади. Қишлоқ ахолиси, айнида кексалар учун бу нарх бирор киммат. Хатирчидаги гўйчиликни "бўлганига кўпчилик" деб сўргага кетади.

Хатирни тумани жамоа хўжаликлари, қишлоқлари ўтасида катнайдиган хусусий йўналиши таксилар 500–600 сўм билан юралади. Қишлоқ ахолиси, айнида кексалар учун бу нарх бирор киммат. Хатирчидаги гўйчиликни "бўлганига кўпчилик" деб сўргага кетади.

Хатирни тумани жамоа хўжаликлари, қишлоқлари ўтасида катнайдиган хусусий йўналиши таксилар 500–600 сўм билан юралади. Қишлоқ ахолиси, айнида кексалар учун бу нарх бирор киммат. Хатирчидаги гўйчиликни "бўлганига кўпчилик" деб сўргага кетади.

Хатирни тумани жамоа хўжаликлари, қишлоқлари ўтасида катнайдиган хусусий йўналиши таксилар 500–600 сўм билан юралади. Қишлоқ ахолиси, айнида кексалар учун бу нарх бирор киммат. Хатирчидаги гўйчиликни "бўлганига кўпчилик" деб сўргага кетади.

Хатирни тумани жамоа хўжаликлари, қишлоқлари ўтасида катнайдиган хусусий йўналиши таксилар 500–600 сўм билан юралади. Қишлоқ ахолиси, айнида кексалар учун бу нарх бирор киммат. Хатирчидаги гўйчиликни "бўлганига кўпчилик" деб сўргага кетади.

Хатирни тумани жамоа хўжаликлари, қишлоқлари ўтасида катнайдиган хусусий йўналиши таксилар 500–600 сўм билан юралади. Қишлоқ ахолиси, айнида кексалар учун бу нарх бирор киммат. Хатирчидаги гўйчиликни "бўлганига кўпчилик" деб сўргага кетади.

Хатирни тумани жамоа хўжаликлари, қишлоқлари ўтасида катнайдиган хусусий йўналиши таксилар 500–600 сўм билан юралади. Қишлоқ ахолиси, айнида кексалар учун бу нарх бирор киммат. Хатирчидаги гўйчиликни "бўлганига кўпчилик" деб сўргага кетади.

Хатирни тумани жамоа хўжаликлари, қишлоқлари ўтасида катнайдиган хусусий йўналиши таксилар 500–600 сўм билан юралади. Қишлоқ ахолиси, айнида кексалар учун бу нарх бирор киммат. Хатирчидаги гўйчиликни "бўлганига кўпчилик" деб сўргага кетади.

Хатирни тумани жамоа хўжаликлари, қишлоқлари ўтасида катнайдиган хусусий йўналиши таксилар 500–600 сўм билан юралади. Қишлоқ ахолиси, айнида кексалар учун бу нарх бирор киммат. Хатирчидаги гўйчиликни "бўлганига кўпчилик" деб сўргага кетади.

Хатирни тумани жамоа хўжаликлари, қишлоқлари ўтасида катнайдиган хусусий йўналиши таксилар 500–600 сўм билан юралади. Қишлоқ ахолиси, айнида кексалар учун бу нарх бирор киммат. Хатирчидаги гўйчиликни "бўлганига кўпчилик" деб сўргага кетади.

Хатирни тумани жамоа хўжаликлари, қишлоқлари ўтасида катнайдиган хусусий йўналиши таксилар 500–600 сўм билан юралади. Қишлоқ ахолиси, айнида кексалар учун бу нарх бирор киммат. Хатирчидаги гўйчиликни "бўлганига кўпчилик" деб сўргага кетади.

Хатирни тумани жамоа хўжаликлари, қишлоқлари ўтасида катнайдиган хусусий йўналиши таксилар 500–600 сўм билан юралади. Қишлоқ ахолиси, айнида кексалар учун бу нарх бирор киммат. Хатирчидаги гўйчиликни "бўлганига кўпчилик" деб сўргага кетади.

Хатирни тумани жамоа хўжаликлари, қишлоқлари ўтасида катнайдиган хусусий йўналиши таксилар 500–600 сўм билан юралади. Қишлоқ ахолиси, айнида кексалар учун бу нарх бирор киммат. Хатирчидаги гўйчиликни "бўлганига кўпчилик" деб сўргага кетади.

Хатирни тумани жамоа хўжаликлари, қишлоқлари ўтасида катнайдиган хусусий йўналиши таксилар 500–600 сўм билан юралади. Қишлоқ ахолиси, айнида кексалар учун бу нарх бирор киммат. Хатирчидаги гўйчиликни "бўлганига кўпчилик" деб сўргага кетади.

Хатирни тумани жамоа хўжаликлари, қишлоқлари ўтасида катнайдиган хусусий йўналиши таксилар 500–600 сўм билан юралади. Қишлоқ ахолиси, айнида кексалар учун бу нарх бирор киммат. Хатирчидаги гўйчиликни "бўлганига кўпчилик" деб сўргага кетади.

Хатирни тумани жамоа хўжаликлари, қишлоқлари ўтасида катнайдиган хусусий йўналиши таксилар 500–600 сўм билан юралади. Қишлоқ ахолиси, айнида кексалар учун бу нарх бирор киммат. Хатирчидаги гўйчиликни "бўлганига кўпчилик" деб сўргага кетади.

Хатирни тумани жамоа хўжаликлари, қишлоқлари ўтасида катнайдиган хусусий йўналиши таксилар 500–600 сўм билан юралади. Қишлоқ ахолиси, айнида кексалар учун бу нарх бирор киммат. Хатирчидаги гўйчиликни "бўлганига кўпчилик" деб сўргага кетади.

Хатирни тумани жамоа хўжаликлари, қишлоқлари ўтасида катнайдиган хусусий йўналиши таксилар 500–600 сўм билан юралади. Қишлоқ ахолиси, айнида кексалар учун бу нарх бирор киммат. Хатирчидаги гўйчиликни "бўлганига кўпчилик" деб сўргага кетади.

Хатирни тумани жамоа хўжаликлари, қишлоқлари ўтасида катнайдиган хусусий йўналиши таксилар 500–600 сўм билан юралади. Қишлоқ ахолиси, айнида кексалар учун бу нарх бирор киммат. Хатирчидаги гўйчиликни "бўлганига кўпчилик" деб сўргага кетади.

Хатирни тумани жамоа хўжаликлари, қишлоқлари ўтасида катнайдиган хусусий йўналиши таксилар 500–600 сўм билан юралади. Қишлоқ ахолиси, айнида кексалар учун бу нарх бирор киммат. Хатирчидаги гўйчиликни "бўлганига кўпчилик" деб сўргага кетади.

Хатирни тумани жамоа хўжаликлари, қишлоқлари ўтасида катнайдиган хусусий йўналиши таксилар 500–600 сўм билан юралади. Қишлоқ ахолиси, айнида кексалар учун бу нарх бирор киммат. Хатирчидаги гўйчиликни "бўлганига кўпчилик" деб сўргага кетади.

Хатирни тумани жамоа хўжаликлари, қишлоқлари ўтасида катнайдиган хусусий йўналиши таксилар 500–600 сўм билан юралади. Қишлоқ ахолиси, айнида кексалар учун бу нарх бирор киммат. Хатирчидаги гўйчиликни "бўлганига кўпчилик" деб сўргага кетади.

Хатирни тумани жамоа хўжаликлари, қишлоқлари ўтасида катнайдиган хусусий йўналиши таксилар 500–600 сўм билан юралади. Қишлоқ ахолиси, айнида кексалар учун бу нарх бирор киммат. Хатирчидаги гўйчиликни "бўлганига кўпчилик" деб сўргага кетади.

Хатирни тумани жамоа хўжаликлари, қишлоқлари ўтасида катнайдиган хусусий йўналиши таксилар 500–600 сўм билан юралади. Қишлоқ ахолиси, айнида кексалар учун бу нарх бирор киммат. Хатирчидаги гўйчиликни "бўлганига кўпчилик" деб сўргага кетади.

Хатирни тумани жамоа хўжаликлари, қишлоқлари ўтасида катнайдиган хусусий йўналиши таксилар 500–600 сўм билан юралади. Қишлоқ ахолиси, айнида кексалар учун бу нарх бирор киммат. Хатирчидаги гўйчиликни "бўлганига кўпчилик" деб сўргага кетади.

Хатирни тумани жамоа хўжаликлари, қишлоқлари ўтасида катнайдиган хусусий йўналиши таксилар 500–600 сўм билан юралади. Қишлоқ ахолиси, айнида кексалар учун бу нарх бирор киммат. Хатирчидаги гўйчиликни "бўлганига кўпчилик" деб сўргага кетади.

Хатирни тумани жамоа хўжаликлари, қишлоқлари ўтасида катнайдиган хусусий йўналиши таксилар 500–600 сўм билан юралади. Қишлоқ ахолиси, айнида кексалар учун бу нарх бирор киммат. Хатирчидаги гўйчиликни "бўлганига кўпчилик" деб сўргага кетади.

Хатирни тумани жамоа хўжаликлари, қишлоқлари ўтасида катнайдиган хусусий йўналиши таксилар 500–600 сўм билан юралади. Қишлоқ ахолиси, айнида кексалар учун бу нарх бирор киммат. Хатирчидаги гўйчиликни "бўлганига кўпчилик" деб сўргага кетади.

Хатирни тумани жамоа хўжаликлари, қишлоқлари ўтасида катнайдиган хусусий йўналиши такс



Е.Э.Бертелс, А.Мирзоев сингари олимлар Бедил томонидан юкори чўққисига олиб чиқилган "сабки хинди" ("сабки Хурсон" ва "сабки Ирок"дан кейнинг) — хинч услубининг вуҳудга келиш ва ривожланнида Амир Ҳусрав Дехлавий, Жомий ва Навоий бошилик Ҳирот мактаби вакиллари таъсири ҳамда бобурийлар даври шоирларининг хиссаси борлигини уқтирадилар. Ҳакиқатан ҳам 1644 — 1721 йиллари Ҳиндистонда яшаган Бедил ижодида буюк мутафаккир шоиримиз Алишер Навоий асрларидаги гоя ва фикрлар инъикосининг хинч услубидаги инфодасини кўрамиз.

Е.Э.Бертелс, А.Мирзоев сингари олимлар Бедил томонидан юкори чўққисига олиб чиқилган "сабки хинди" ("сабки Хурсон" ва "сабки Ирок"дан кейнинг) — хинч услубининг вуҳудга келиш ва ривожланнида Амир Ҳусрав Дехлавий, Жомий ва Навоий бошилик Ҳирот мактаби вакиллари таъсири ҳамда бобурийлар даври шоирларининг хиссаси борлигини уқтирадилар. Ҳакиқатан ҳам 1644 — 1721 йиллари Ҳиндистонда яшаган Бедил ижодида буюк мутафаккир шоиримиз Алишер Навоий асрларидаги гоя ва фикрлар инъикосининг хинч услубидаги инфодасини кўрамиз.

Алишер Навоийнинг машҳур "Каро кўзум..." газалидаги маҳнуб мисра барчамизга яхши таниши:

**Таковаринга  
багир болганди  
хино болганди**

Яъни, шоир токовар(жанговар) от устида кетаётган ёрга хитоб килиб, агар бу нозлардан тилагинг одамлар конини тўкиш бўлса, душман кўксини ёршига ўратилиган отиг олдига чиқай, тўвёлари билан кўрганимни ёрди, кизлар хайтада ёки-кўлларига хина кўйғанлари каби, юрак-багрим конидан обёлларини кипказирангга бўйсан, демода. Бедил эса Навоийнинг оригинал ташебхи бу фикрини ёр нозининг азалий, ажралмас хусусияти сифатида шундай ривожлантиради:

**Бо хино рабте надорад  
рашки истиғни ноз,  
Менихий по бар дили  
пурхуку гулгун мекуни.**

(Мазмуни: Ноз истиғни рашикининг хино илиши ўйки, Кон тўла юркка кийб обёй, ани кизил айлайсан.)

## НАВОЙДАН УЛГУ ОЛГАН БЕДИЛ

да. Иккинчи мисрадаги об аст(сувидир) дили мо(бизнинг дил) жумласидан эса "юрагимни қонга ботган" маънолари англашилади. Адабий анъяннага кўра, ёр хуснини ойнага солгандан, ойнанинг ёр жамолидан файридан тушиб ётиб ёгулиб сув — терга ботиши ёки ёр очилиб-сочиб ёки ойнада ўзини томоша кўйғанларни салаган эслаган ошикнинг ойнадор — ойна ушловидан ҳам рашик килиши; ёр жамолини кўрмасин деб, ойнага ҳам рашик киличун ошикнинг (илари кўйғардаган темирдан ясалган) ойнанинг занлашини истаб, унинг сувда колишини тилиш, улкининг оғизига, жони бормиёнки, деган маънодан ойна тушиб, нафас олишини аниқлаш шоирлар томонидан кўлланилган мажозлардандир. Кўпичча шоирларнинг жомини ойна, ойнани жом, шароб ва майни эса сув (узумини айтмай) ташбехига ишлатгандар. Ҳазрат Навоий эса, ёр ва ойна манзарасин тубандига тасвirlайди:

**Кўзгу ҳар дам судур ул  
руҳкори оламсўздин,  
Муз анингдеким эри  
мехри жаҳонафрўздин.**

Демак, ёрнинг олами кўйдируви юзи тафтидан ойна ҳамиши худди жаҳонни кўйдирувчи кўёш иссиқлигига чиради олмай ёрвич муз каби сув холатida экан. Албатта, Навоий бу ташбехни ойнанинг сув да муздек ятиради кўришни хусусиятлari асосида вуҳудга келтирган пайтини эслаган. Бедил ҳам ойнага худди шундай таъриф беради: **Ойна об дораду  
нам ошкор нест**(Ойнанинг суви бор, яъни суви кўриналиб-ю, аммо нами ўй).

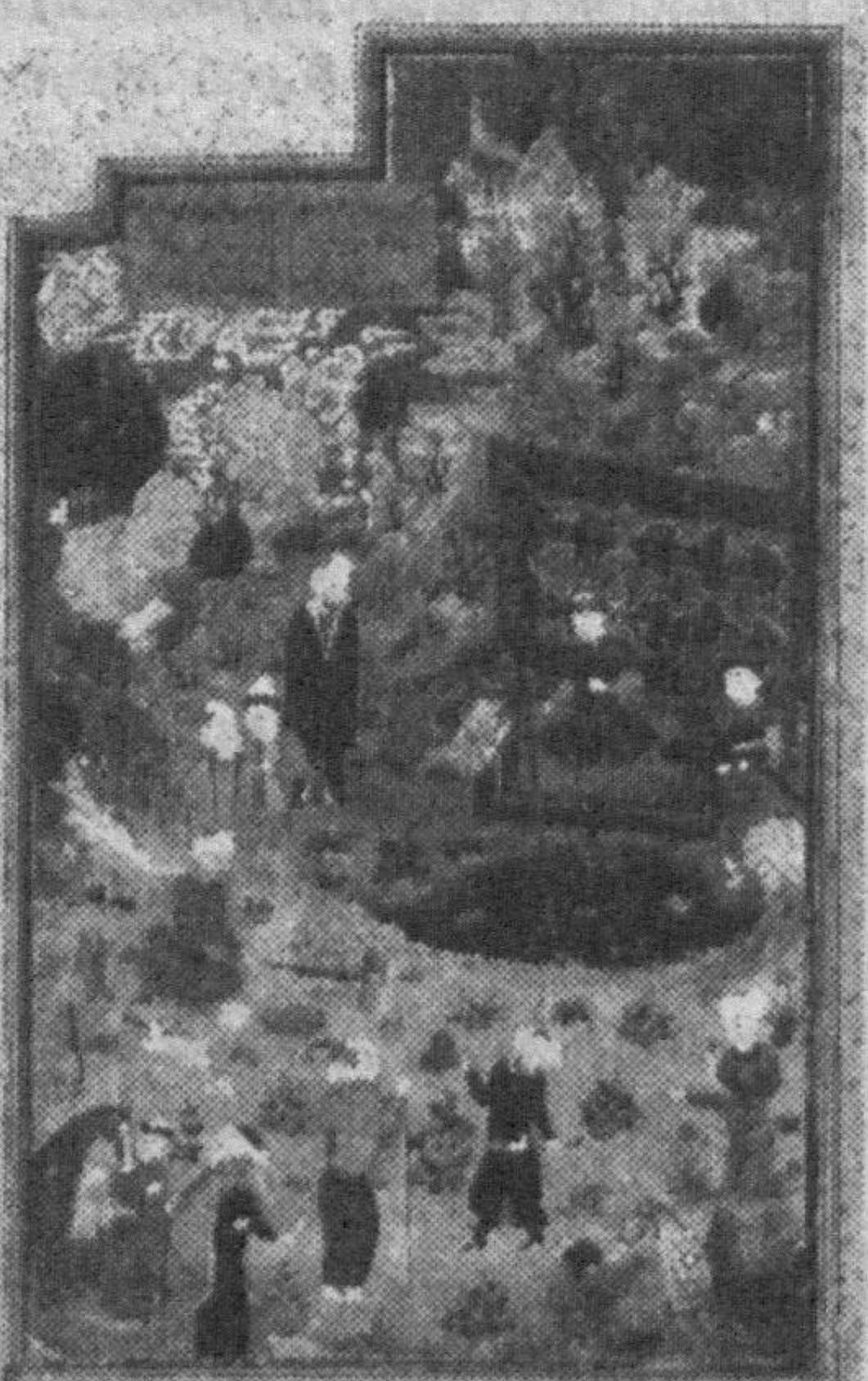
Ёр сочларини тараф, ясад-безантини машиштодан ҳам рашик киличуннишга Навоийнинг ушбу байтидан эса Бедил байтининг тўла мазмунини топгандек бўламиш:

**Вах, нетиб машшотини  
оллинида кўргайменки, ёр  
Аксидин гайрат килурмен,  
оллида кўзгу кўруб.**

Демак, биринчи мисрада ўзгалардан ёрни рашик этиб ҳасратга ботган ошик, ҳатто ёрнинг

## Тадқикот, ахборот

кўзугу тикилишидан ҳам файратга келиб, дили сув — қон бўлишини айтаркан, биринчи фикрини кўчайтириб кўрсатмоқда: шоирлар ошик дилидан оккан қоннинг ёр



қизартиши ҳам мумкин. Энди Бедилнинг етти байтлик яна бир газалидаги қўйдаги мисраларга дикат қўйлайлик.

**Манзури бутон ҳар кий шавад  
ҳасраташ аз мост,**

**Ёр ойна мебинаду об аст дили мо.**

(Мазмуни: Санамларга бошка бирорлар ёки колади-ю, ҳасратини биз тордамиз, ёр ойнага карайди-ю, бизнинг дилимиз сув бўлади.)

Шоир нима демокилигини янада аниқлаштириш зарур. Биринchi мисра мазмуни анъяннага йўсина сафарни айтмайтган бўлса-да, бирмунча тушуналири — ошик ёрни ўзгалардан рашик кимлок-

модига об аст(сувидир) дили мо(бизнинг дил) жумласидан эса "юрагимни қонга ботган" маънолари англашилади. Адабий анъяннага кўра, ёр хуснини ойнага солгандан, ойнанинг ёр жамолидан файридан тушиб ётиб ёгулиб сув — терга ботиши ёки ёр очилиб-сочиб ёки ойнада ўзини томоша кўйғанларни салаган эслаган ошикнинг ойнадор — ойна ушловидан ҳам рашик килиши; ёр жамолини кўрмасин деб, ойнага ҳам рашик киличун ошикнинг (илари кўйғардаган темирдан ясалган) ойнанинг занлашини истаб, унинг сувда колишини тилиш, улкининг оғизига, жони бормиёнки, деган маънодан ойна тушиб, нафас олишини аниқлаш шоирлар томонидан кўлланилган мажозлардандир. Ҳазрат Навоий эса, ёр ва ойна манзарасин тубандига тасвirlайди:

**То жунбуши тори нафас  
афсонатироз аст,  
Бедил, ба каманди раги хоб  
аст дили мо.**

(Мазмуни: Нафас тори кимирлаб, айтаркан афсона, Бедил, жон томирига асаридир дилимиз.)

Бо ёрдага раги хоб "йўқ, яъни жон томири" деганинга бўйича, жон томирига уршилди ошикнинг ёрни ойнадор — ойна ушловидан ҳам рашик килиши; ёр жамолини кўрмасин деб, ойнага ҳам рашик киличун ошикнинг (илари кўйғардаган темирдан ясалган) ойнанинг занлашини истаб, унинг сувда колишини тилиш, улкининг оғизига, жони бормиёнки, деган маънодан ойна тушиб, нафас олишини аниқлаш шоирлар томонидан кўлланилган мажозлардандир. Ҳазрат Навоий эса, ёр ва ойна манзарасин тубандига тасвirlайди:

**Бо ёрдага раги хоб "йўқ, яъни жон томири" деганинга бўйича, жон томирига уршилди ошикнинг ёрни ойнадор — ойна ушловидан ҳам рашик килиши; ёр жамолини кўрмасин деб, ойнага ҳам рашик киличун ошикнинг (илари кўйғардаган темирдан ясалган) ойнанинг занлашини истаб, унинг сувда колишини тилиш, улкининг оғизига, жони бормиёнки, деган маънодан ойна тушиб, нафас олишини аниқлаш шоирлар томонидан кўлланилган мажозлардандир. Ҳазрат Навоий эса, ёр ва ойна манзарасин тубандига тасвirlайди:**

**Бо ёрдага раги хоб "йўқ, яъни жон томири" деганинга бўйича, жон томирига уршилди ошикнинг ёрни ойнадор — ойна ушловидан ҳам рашик килиши; ёр жамолини кўрмасин деб, ойнага ҳам рашик киличун ошикнинг (илари кўйғардаган темирдан ясалган) ойнанинг занлашини истаб, унинг сувда колишини тилиш, улкининг оғизига, жони бормиёнки, деган маънодан ойна тушиб, нафас олишини аниқлаш шоирлар томонидан кўлланилган мажозлардандир. Ҳазрат Навоий эса, ёр ва ойна манзарасин тубандига тасвirlайди:**

**Бо ёрдага раги хоб "йўқ, яъни жон томири" деганинга бўйича, жон томирига уршилди ошикнинг ёрни ойнадор — ойна ушловидан ҳам рашик килиши; ёр жамолини кўрмасин деб, ойнага ҳам рашик киличун ошикнинг (илари кўйғардаган темирдан ясалган) ойнанинг занлашини истаб, унинг сувда колишини тилиш, улкининг оғизига, жони бормиёнки, деган маънодан ойна тушиб, нафас олишини аниқлаш шоирлар томонидан кўлланилган мажозлардандир. Ҳазрат Навоий эса, ёр ва ойна манзарасин тубандига тасвirlайди:**

**Бо ёрдага раги хоб "йўқ, яъни жон томири" деганинга бўйича, жон томирига уршилди ошикнинг ёрни ойнадор — ойна ушловидан ҳам рашик килиши; ёр жамолини кўрмасин деб, ойнага ҳам рашик киличун ошикнинг (илари кўйғардаган темирдан ясалган) ойнанинг занлашини истаб, унинг сувда колишини тилиш, улкининг оғизига, жони бормиёнки, деган маънодан ойна тушиб, нафас олишини аниқлаш шоирлар томонидан кўлланилган мажозлардандир. Ҳазрат Навоий эса, ёр ва ойна манзарасин тубандига тасвirlайди:**

**Бо ёрдага раги хоб "йўқ, яъни жон томири" деганинга бўйича, жон томирига уршилди ошикнинг ёрни ойнадор — ойна ушловидан ҳам рашик килиши; ёр жамолини кўрмасин деб, ойнага ҳам рашик киличун ошикнинг (илари кўйғардаган темирдан ясалган) ойнанинг занлашини истаб, унинг сувда колишини тилиш, улкининг оғизига, жони бормиёнки, деган маънодан ойна тушиб, нафас олишини аниқлаш шоирлар томонидан кўлланилган мажозлардандир. Ҳазрат Навоий эса, ёр ва ойна манзарасин тубандига тасвirlайди:**

**Бо ёрдага раги хоб "йўқ, яъни жон томири" деганинга бўйича, жон томирига уршилди ошикнинг ёрни ойнадор — ойна ушловидан ҳам рашик килиши; ёр жамолини кўрмасин деб, ойнага ҳам рашик киличун ошикнинг (илари кўйғардаган темирдан ясалган) ойнанинг занлашини истаб, унинг сувда колишини тилиш, улкининг оғизига, жони бормиёнки, деган маънодан ойна тушиб, нафас олишини аниқлаш шоирлар томонидан кўлланилган мажозлардандир. Ҳазрат Навоий эса, ёр ва ойна манзарасин тубандига тасвirlайди:**

**Бо ёрдага раги хоб "йўқ, яъни жон томири" деганинга бўйича, жон томирига уршилди ошикнинг ёрни ойнадор — ойна ушловидан ҳам рашик килиши; ёр жамолини кўрмасин деб, ойнага ҳам рашик киличун ошикнинг (илари кўйғардаган темирдан ясалган) ойнанинг занлашини истаб, унинг сувда колишини тилиш, улкининг оғизига, жони бормиёнки, деган маънодан ойна тушиб, нафас олишини аниқлаш шоирлар томонидан кўлланилган мажозлардандир. Ҳазрат Навоий эса, ёр ва ойна манзарасин тубандига тасвirlайди:**

**Бо ёрдага раги хоб "йўқ, яъни жон томири" деганинга бўйича, жон томирига уршилди ошикнинг ёрни ойнадор — ойна ушловидан ҳам рашик килиши; ёр жамолини кўрмасин деб, ойнага ҳам рашик киличун ошикнинг (илари кўйғардаган темирдан ясалган) ойнанинг занлашини истаб, унинг сувда колишини тилиш, улкининг оғизига, жони бормиёнки, деган маънодан ойна тушиб, нафас олишини аниқлаш шоирлар томонидан кўлланилган мажозлардандир. Ҳазрат Навоий эса, ёр ва ойна манзарасин тубандига тасвirlайди:**

**Бо ёрдага раги хоб "йўқ, яъни жон томири" деганинга бўйича, жон томирига уршилди ошикнинг ёрни ойнадор — ойна ушловидан ҳам рашик килиши; ёр жамолини кўрмасин деб, ойнага ҳам рашик киличун ошикнинг (илари кўйғардаган темирдан ясалган) ойнанинг занлашини истаб, унинг сувда колишини тилиш, улкининг оғизига, жони бормиёнки, деган маънодан ойна тушиб, нафас олишини аниқлаш шоирлар томонидан кўлланилган мажозлардандир. Ҳазрат Навоий эса, ёр ва ойна манзарасин тубандига тасвirlайди:**

**Бо ёрдага раги хоб "йўқ, яъни жон томири" деганинга бўйича, жон томирига уршилди ошикнинг ёрни ойнадор — ойна ушловидан ҳам рашик килиши; ёр жамолини кўрмасин деб, ойнага ҳам рашик киличун ошикнинг (илари кўйғардаган темирдан ясалган) ойнанинг занлашини истаб, унинг сувда колишини тилиш, улкининг оғизига, жони бормиёнки, деган маънодан ойна тушиб, нафас олишини аниқлаш шоирлар томонидан кўлланилган мажозлардандир. Ҳазрат Навоий эса, ёр ва ойна манзарасин тубандига тасвirlайди:**

**Бо ёрдага раги хоб "йўқ, яъни жон томири" деганинга бўйича, жон томирига уршилди ошикнинг ёрни ойнадор — ойна ушловидан ҳам рашик килиши; ёр жамолини кўрмасин деб, ойнага ҳам рашик киличун ошикнинг (илари кўйғардаган темирдан ясалган) ойнанинг занлашини истаб, унинг сувда колишини тилиш, улкининг оғизига, жони бормиёнки, деган маънодан ойна тушиб, нафас олишини аниқлаш шоирлар томонидан кўлланилган мажозлардандир. Ҳазрат Навоий эса, ёр ва ойна манзарасин тубандига тасвirlайди:**

**Бо ёрдага раги хоб "йўқ, яъни жон томири" деганинга бўйича, жон томирига уршилди ошикнинг ёрни ойнадор — ойна ушловидан ҳам рашик килиши; ёр жамолини кўрмасин деб, ойнага ҳам рашик киличун ошикнинг (илари кўйғардаган темирдан ясалган) ойнанинг занлашини истаб, унинг сувда колишини тилиш, улкининг оғизига, жони бормиёнки, деган маънодан ойна тушиб, нафас олишини аниқлаш шоирлар томонидан кўлланилган мажозлардандир. Ҳазрат Навоий эса, ёр ва ойна манзарасин тубандига тасвirlайди:**



